

Енбуа коми ань

Светлана Ювинальевна Говорухина чужис 1959-ӧд вося апрель 5-ӧд луно Сыктывкарын. Ичӧддырйис колис Кослан сиктын, Удора районын. 1976-ӧд воын помалис Косланса шӧр школа, а сӛсса 1981-ӧд воын - Сыктывкарса канму уни-верситетлысь филология факультет. Сы бӧрын 25 во чӧж уджалет. Ёдваса шӧр школаын велӧдысьӧн, сӛсса директорӧс вежысьӧн да директорӧн. А 2004-2008-ӧд воясӧ зилис Коми Республи-каса финн-йӧгра шӧриньын. 2007-ӧд восянь нуӧдӧ отувань удж да веськӧдлӧ Сыктывка-рын Удораса землячествойн.

Коркӧ, важӧнокд нин, Свет-лана Ювинальевна йылъсь кивлӧ йӧз костын висьтасьӧм, мый «тайӧ Удораса нывбабась быттьӧ «биа» ань, майбыр, кужӧ и збодерасьны, и зильны, и ва-ровитны, и челядьӧс велӧдны, и радлун кознавны йӧзлы...». Ачым бура тӧда, мый сълӧн и збыльвыло выныс тырмымӧн, да и веськыда кужӧ сёрнитны. Шуны кӧ ӧти кывйӧн - мудз тӧдтӧм коми ань, а нӧшта на, обществен-ник! А кор кодкӧ кӧ сълы шулӧ син синмӧ: «Тӧ ӧд пенсионерка нин», пыр вочавидзас нюмпы-рысь: «Ме? Ме медся том!»

А ӧд, казътылӧмъяс серти, Долгин рӧдвужысь петлӧм ныв-бабалӧн челядьдырся кадӧс эз бов юмов. Мамыс, Елена Пав-ловна Долгина, ӧтнас быдтылӧ-ма квайт челядьӧс. Уджавлӧма Удораса лесхозын, сӧвмӧдӧма гортса овмӧс, уна мытшӧд да сьӧкьдлун вуджӧдӧма ас вывтӧ,

но ассьыс быдтасьясӧс петкӧ-дӧма йӧзӧ. Светлана Ювиналь-евна, дерт, зэв мелӧ казътылӧ мамсӧ: «Сийӧ быдтор кужлис вӧчны: и турун-кор заптыны, и пес керавны, и вурсьыны, и гӧрны-кӧдзны, и бурдӧдны ми-янӧс быдкӧра висьӧмъясысь, и вӧр-ваын ветлыны...»

Они мян героинялӧн аслас Жена нылыс верӧс сайын. Верӧсыскӧд быдтӧны кык челядь. Уджалӧ эко-номистӧн. Владислав пыис сӧдзжӧ гӧтыра, быдмӧны кык челядь, уна во уджавлӧма Коми Республика-са МВД-ын офицерӧн да неважӧн петӧма пенсия выло.

Кыз шуасны, семья позйын ставыс лючки-ладно.

«Ме видзӧдлас серти, коми морт - сийӧ авъя да кывкутысь, кужан сьама да зиль, честной да повтӧм, а, нӧшта на, небыд сьблӧма, - юкسيس мекӧд Свет-



Светлана Говорухина.



Гижысьлӧн петасьяс.

лана Ювинальевна ас мӧв-пьясӧн. - Со, ме нӧ кытысь ку-рала кывбурьясӧс? Дерт, олӧм-рысь да йӧз пыткысь. Жаль, мый сиктса мытшӧдъясыс зэв омӧля решайтӧны. Унджык том войтыр зновтӧны чужанъяс-нысӧ, а сы вӧсна, мый уджыс-абу, да и некутшӧм водзӧ могъ-яс. Бур кӧть лек, а уджавны быдӧнлы колӧ зильӧмӧн.

Мый-мый, а старайтӧм серти сьӧкыд венны Светлана Ювиналь-евнасӧс. Шуам, бӧръя дас воӧн уджитс нин йӧзӧдны куим кывбур-ӧктӧд: «Капельки жизни» (2008-ӧд во), «Збыльмывлӧм вӧт» (2013-ӧд во), «Шондӧа нюм» (2016-ӧд во); чукӧртис отувань ӧктӧдъяс: «Сь-лӧмшӧр, менам Удора» (2009-ӧд во), «Зысь ельяс» (2018-ӧд во) да нӧшта на, кык ӧктӧд-дасӧма йӧзӧдны таво.

Чус неважӧн Ханты-Мансийскын международной литература кон-курсн сълысь кывбурьяс торъя нимпасын пасйӧмны 11-ӧд степе-ня Дипломӧн. И удорасаяс пося-атъялӧны енбиа гижысӧс вӧ-чӧмторьясысь да сысы на, мый сийӧ сьӧлӧмсянь кужӧ донъявны да радейтны ас Коми му.

Ыджыд лай пуктӧмысь да вер-мӧмъясысь Светлана Ювиналь-евналы сетӧмны Коми правитель-ствосьянь вит Почёт грамота, «По-чӧтны ветеран Сыктывкара» пас, «За труды и Отечество» и «За трудовые заслуги» медальяс.

Ассяньӧ кӧсья содтыны сийӧм: крепыд дзоньвидзалун, шуллун, югыд аскиалун эскӧм да водзӧ-гажӧдны коми йӧзӧс ас твор-ческой уджӧн.

Алексей ВУРДОВ,
КОМИ ГЛАВ...

Handwritten signature: Говорухина. Вотто ?

«ДОНА СИКОТШ»

Чужан кильчöлысь кора прöщя...

Кор босътан кияд Светлана Говорухина-
лысь «Дона сикотш» кывбура небөгсö, пыр
и казялан, мый ань сөздöдома аслас юр ве-
мысь кывбурьясысь сикотш, кодi дона и ас-
лыс, и лыддысьысьлы.

Меням, кызди коми мортлы, тайö не-
бөгторйыс торъя нин дона сы понда, мый
бөгторйыс торъя кадö, кор коми небөгсö лэдзöны
пестöма она кадö, кор коми небөгсö лэдзöны!
Поэт кызвын гижöдсö сиöма аслас чужаннлы:
Удораын Мозын да Башка вожса сиктъясын
ольсысьялы.

Чужан му дiнас муслунсö автор восьгö удора
сёрнисикасысь пыртöм кывъясон:

Удораяслöн сёян
Аб зэв юмов, аб зэв дуб,
Пётөн пызан сайö колян...

Абу пыдди гижöма аб, дженьыджык пертаса
кыв, коддöн вежöртасыс оз торъяв литератур-
нойсыс, но аб – вежөрö мөрчöдöжык. Сэк жö
лыддысьысь гогөрвөв, мый тайö удора сёрниси-
каслы лöсялана аслыссикаслун.

Стöч рифма тэчöм могысь автор вайодö пом
кыв пыдди удора сёрнисикасысь лон, кодi серпа-
салö нывлөсь сьöломкылöмсö:

Сöмын паметьын век лöз синма зон
Муслунысь абу на кольöма лон.

Пыртöма и тагöс кыв порог пыдди, тайö кыв-
нас водитчöны и мукöд сёрнисикасын: изьвагас
да емватас.

Чужан кильчöлысь кора прöщя,
Мый гортö вöм виччысис зэв дыр.
Сэк ай-мам керка тагöс вуджигöн
Ме бара аддза олöмыслысь визь.

Автор повтог водитчö метафораясон:
Ме кути öни весиг повны,
Мый менам олöм заводитiс сöдзны.

Сөдзавны кывйöн ми юортам югöм, ясьдöм
йылысь. Светлана Ювинальевна тайö юрвизьын
«сöдзны» кывйöн стöчмöдö мөдтор: олöмысь гы-
рысьторъяс быроны, и кольчöйи поситоръяс, кодъ-
яс оз нин бурмöдны лириксьöйи геройлысь сьöломсö.
И тайö сөдзаны кывлөн виччысьгöм вежөрта-
сыс шензёбö лыддысьысьсöс, кодлы окога лöв
босытны сийс юр вежöрас.

Мед Разыбса Нур-бöрыс азыма волчöдö.
Вотчöдö кадаквйö, быгтьö зелöдöм нружи
наб, поэт пыртöма яръяогыд серпас: нюръяс да
вөр дйас сетöны тырмымöн тшаксö да волöсö
сиктса мортлы сывсөр вылö.

Сöмын сынöдыс азыма лолöдö.
Тайö кывбур визяс лолöдö кадакв кыскö лыд-
дысьысьлысь пельсасьсö. Ми велалöмабсь шуны:
сынöдсö лолалам (состöм кө сийö да чөккыд көра).

А поэт гижö: сынöдыс тшöктö лолавны асьсö не-
азыма. И тайö виччысьгöм метафора, кодöс не-
колдысь на эг лыддыллой. Тайö Светлана Гово-
рухиналöн аслас аддзөмтор, кодi зумыда кутчысьсö
миян паметь кудйö.

Шусьог моз юргöны öткымын кывбурысь юр-
визьяс:

Ни мудзöм, шогсян кад эн тöд,
Öд тэньсьыд олöм оз ов мöд!

Коленакогтса зумыд йитöд тэчöм вылö лачаён
Светлана Ювинальевна гижö:

Видза да сөвмöдö, мамöлысь кыв,
Муслуныс сы дорö некор оз сыв.
Мед коми кывным дьрдыжка оло,
Быдöны сийсö дорыны колö!

Авторлөн ёсьсöс рифмасыс:
Ми челядьдырсянь отсавлывлiм мамлы,
Мед сылөн ставыс вöлi тiтш да потш.

Тiтш да потш междометивыс, кызди серпас арт-
мöдысь кыв, дженьыда да ясьда восьгö сёрни-

тысысьлысь мөвгсö: мед эськö керка пытшкын
да керка йорын быдтор вöли асласнын.
Ёнман тэ ёртъясон, коньямис удж,
Тэ сöмын пöсяблы, сосьястö пудж.

Стöча рифмуйтöм удж эмакыв да пудж када-
кыв колчöны лыддысьысь вежөрö.
На отсöгöн автор дженъыда висгталö тöдчана-
тор йылысь: сьöкыд удж бергöдöм могысь бытть
колö зэлöдчыштны, дорöм состö пуджны.

Видз асьсөд мичлуи, юртö эн лэдз.
Тодчана пасьясысь оломто тэч, –
велодö мам-морт асьсыс йылöмсö, кывбуур лыд-
дысьсöс.

Бальмонт Косъталысь комиодöм кывбурыс
вежсö петкөдö лыддысьысьлысь. Быд роч кыв-
лы вуджодысьыс корсьöма серпаса вежöртаса весь-
тас сулалысь коми кыв:

Тöдлытöгыд чужö öти гижöд,
А сы барын нин сувтö нöшта мöд.
А шлысянь нин вуджрассь со коймöд,
Сэн зурасьмөн сералö нин нельöд.

А со и витöд, сэсся бöрын.
Кытысь, кымын, ачым оз и тöд.
Но ме оз мөблав аслам гижöд вылын,
Ме, збылысь, некор некодас оз ылöд.

Дона кывлөн эм кык вежöртас: öтиыс пасйö уна
сьöм дон сулалöм. Сикотш кө дона, сийс нбөннысö
көлö видзны уна шайт. Мөдыс – стöлöм вылö
воом, радейтана эмторгö вузавны сьöломыд оз лыб.

Светлана Говорухиналы «Дона сикотш» небөг
йöздöмыс сетчис сьöкыда, ас тшöт весьтö, öни
од дон мынтöгтыд коми небөгтö он на лэдз.

Но мианлы, лыддысьысь войтырлы, тайö не-
бөгторйыс вайис уна шуда эдук. Сийö пызан вы-
лын быд лун видзана, радейтана. Сидзко, и миан-
лы сийö дона жö.

Евгений ИГУШЕВ.

Дока Светлана Ювеналевна!

"Арт" журналы Виеров оксаин
интерес - дурь резон кодь!
"Дока сикотми кавбуркудтö донья -
"Колми небöг" галл волын колми ине -
"Соб котыр, вель уржсö гуринтö ине
Виеров оксаинга аслак стамель впе
неткөдтö гурок ас кагалемель
веджа, кодьс дуритö тэжö бид моль
увтүрттөмөк

А увтүрттиссö тэжö нинö моль.
тө гитан Вайка да мольн нө
өти ко, найö оу отлаастөнн да
отлаан шөкн вакысö саридтö. Отан о
Садр тора бид мортла гогорва -
найс тэнад художественнөй грат
ясн. Андэметьев стöлөмө колмө ситö
мөвтис, мөн Светлана Ювеналевна
радейтö аслын гураниксö да мач
көвсö, килкарастн найн миглунөн

Оу Куратов Иван, кор доньявнис
Распутин Петр Фостуревн мн
көвбуртиссö, гителис:

- В кол бн ни выразалась любовь
к свету народу и родному языку, она
всегда пошенила, как любовь к матери.



и уже никогда не может быть
слешна, Она вырвется из этой души,
И. Куратов, Судноместенко прехва
денна, I том Сиксискар, 1939 в. с. 220

Милеров вклявуден, Куратов И. серни
ловке аду сьотон / од сьот нешто
резю Дока сикотни кидуркудтэ, оз адзэ
стниэ гзулькьон нуриэ муслиу гурани
квэ да гурани г'нэ.

Медом ветэрон оло Юшко, Т. да Демин В.
косты вен, кози муис "Юрид туи" мь
бокни. Сэни Демин В. М. герити Мекра-
сов А. - ое ак нолон шнеюмэс да сьатниэ
полалис выюдана!
- МТ, поэти, аслед туи од муи!

И левны окта выюдни тэко, Свет
ланн кувекатэна!

- Эи пов тэ гурьон резетси гурьонь,
кози стниэ ма скюримэма, мьни
гурани квэ г'нэ муслиу сьэ даеэ
Лэпни серани вниэ!
Эи эловтэи поэзия удтэвиэ! Э. И. Куратов

2020, вьинни 19 му

